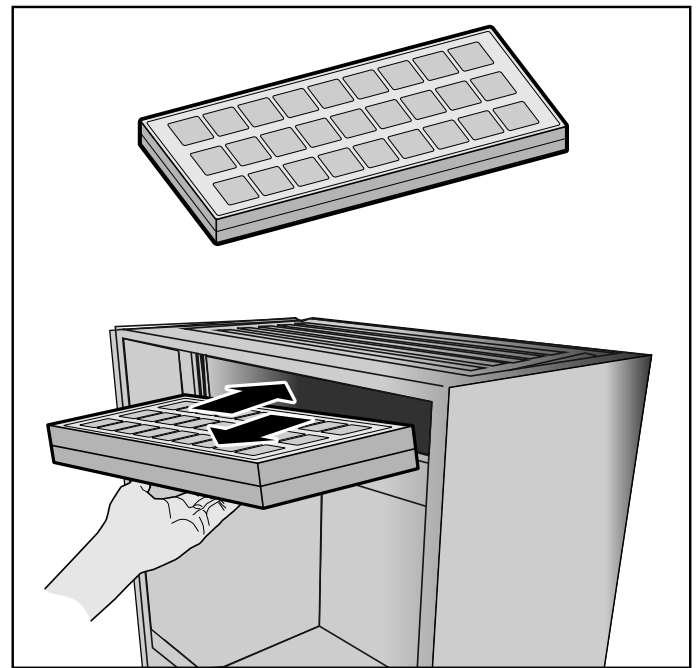
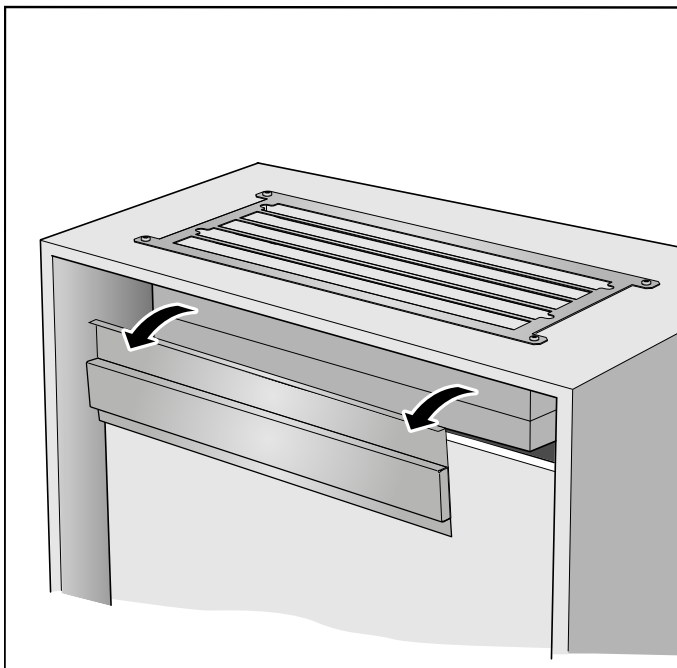


de	Montageanleitung
en	Installation instructions
fr	Notice de montage
nl	Installatievoorschrift
it	Istruzioni per il montaggio
es	Instrucciones de montaje
pt	Instruções de montagem
sv	Monteringsanvisning
no	Monteringsveiledning

fi	Asennusohje
da	Monteringsvejledning
el	Οδηγίες εγκατάστασης
tr	Montaj kılavuzu
ru	Инструкция по монтажу
et	Paigaldusjuhend
lt	Montavimo instrukcija
lv	Montāžas instrukcija
pl	Instrukcja montażu
ro	Instrucțiuni de montaj
hu	Szerelési útmutató
sl	Navodila za montažo
cs	Montážní návod
sk	Montážny návod
hr	Upute za montažu
bg	Ръководство за монтаж
sr	Uputstvo o postavljanju



de

Wichtige Hinweise

Diese Anleitung sorgfältig lesen und aufbewahren. Nur bei fachgerechtem Einbau entsprechend dieser Montageanleitung ist die Sicherheit beim Gebrauch gewährleistet. Der Installateur ist für das einwandfreie Funktionieren am Aufstellungsort verantwortlich. Nur eine konzessionierte Fachkraft darf das Gerät anschließen. Vor der Durchführung jeglicher Arbeiten die Stromzufuhr abstellen.

⚠ Verletzungsgefahr!

durch scharfe Kanten während der Installation. Während der Installation des Gerätes immer Schutzhandschuhe tragen.

Aktivkohlefilter regenerieren

Um den Geruchsabscheidegrad zu gewährleisten, müssen die Filter bei normalem Betrieb (täglich ungefähr 1 Stunde) alle 3-4 Monate regeneriert werden.

Der Aktivkohlefilter ist für die Regeneration in einem handelsüblichen Backofen zugelassen.

⚠ Verbrennungsgefahr!

Der Aktivkohlefilter bleibt nach dem Regenerieren lange Zeit heiß. Den Aktivkohlefilter direkt nach dem Regenerieren nicht berühren, sondern abkühlen lassen.

Den heißen Aktivkohlefilter zum Abkühlen auf eine hitzebeständige Unterlage legen.

Hinweise

- Die Aktivkohlefilter können bis zu 30-mal regeneriert werden und müssen mindestens nach 10 Jahren ausgetauscht werden.
- Die Aktivkohlefilter müssen bei normalem Betrieb (täglich circa 1 Stunde) mindestens alle 10 Jahre ausgetauscht werden.
- Der Aktivkohlefilter bleibt nach dem Regenerieren lange Zeit heiß. Den Aktivkohlefilter direkt nach dem Regenerieren nicht direkt auf empfindliche Oberflächen legen, sondern zuerst ausreichend abkühlen lassen.
- Regenerierbare Umluftfilter können durch Herunterfallen beschädigt werden. Die Beschädigungen sind von außen nicht immer sichtbar. Entsorgen und ersetzen Sie heruntergefallene regenerierbare Umluftfilter.

- Aktivkohlefilter nicht in der Pyrolyse oder deutlich über 200 °C regenerieren.
- Aktivkohlefilter für den Regenerierungsprozess auf einen Rost legen, da Backbleche zerkratzen können.
- Aktivkohlefilter nie mit Reinigern, mit Wasser, in der Geschirrspülmaschine oder mit einem nassen Tuch reinigen.
- Beim Regenerieren des Aktivkohlefilters kann es zu Geruchsentwicklung kommen. Stellen Sie sicher, dass der Raum gut belüftet ist und öffnen Sie bei Bedarf ein Fenster.

1. Blende oder Abdeckung entfernen. **(Bild 1)**
2. Aktivkohlefilter ausbauen. Dabei mit der anderen Hand unter den Aktivkohlefilter fassen. **(Bild 2)**
3. Aktivkohlefilter im vorgeheizten Backofen bei 200 °C (Umluft) für 120 Minuten regenerieren.
4. Aktivkohlefilter abkühlen lassen.
5. Regenerierten Aktivkohlefilter einsetzen. Dabei mit der anderen Hand unter den Aktivkohlefilter fassen.
6. Blende oder Abdeckung wieder einsetzen.

en

Important notes

Read these instructions carefully and keep them in a safe place. Safety during use can only be ensured if the appliance is fitted correctly according to these installation instructions. The installer is responsible for ensuring that the appliance operates perfectly at the point of installation.

The appliance must be connected to the mains only by a licensed and trained technician.

Before carrying out any type of work, turn off the electricity.

⚠ Risk of injury!

From sharp edges during installation. Always wear protective gloves while installing the appliance.

Regenerating the activated charcoal filter

With normal use (daily for approx. 1 hour), the filters must be regenerated every 3-4 months in order to ensure that odours continue to be eliminated effectively.

The activated charcoal filter is approved for regeneration in a standard oven.

⚠ Risk of burns!

The activated charcoal filter remains hot for quite some time after it has been regenerated. Do not touch the activated charcoal filter straight after it has been regenerated – allow it to cool down.

Leave the hot activated charcoal filter to cool down on a heat-resistant surface.

Notes

- The activated charcoal filters can be regenerated up to 30 times and must be replaced at least once every 10 years.
- With normal use (daily for approx. 1 hour), the activated charcoal filters must be replaced at least every 10 years.
- The activated charcoal filter remains hot for quite some time after it has been regenerated. Do not place the activated charcoal filter directly onto an easily damaged surface straight after it has been regenerated – allow it to cool down sufficiently first.
- Regenerated air recirculation filters may be damaged if they fall or are dropped. The damage is not always visible from the outside. Dispose of and replace down any regenerated air recirculation filters that fall or are dropped.
- Do not regenerate activated charcoal filters using the pyrolytic self-cleaning function or significantly above 200 °C.
- To regenerate the activated charcoal filter, place it on a wire rack as baking trays may be scratched.
- Never clean activated charcoal filters with cleaning products, water, in the dishwasher or with a damp cloth.
- Odours may develop when regenerating the activated charcoal filter. Make sure that the room is well ventilated and open a window if required.

1. Remove the cover. **(Fig. 1)**
2. Remove the activated charcoal filter. When you do this, take hold of the activated charcoal filter from underneath with your other hand. **(Fig. 2)**
3. Heat the activated charcoal filter for 120 minutes at 200 °C in the oven (preheated) using air recirculation mode.
4. Allow the activated charcoal filter to cool down.

5. Insert the regenerated activated charcoal filter. When you do this, take hold of the activated charcoal filter from underneath with your other hand.

6. Refit the cover.

fr

Recommandations importantes

Lire attentivement cette notice et la conserver soigneusement. Seulement en cas d'encastrement correct selon cette notice de montage, la sécurité est garantie lors de l'utilisation. Le monteur est responsable du fonctionnement correct sur le lieu où l'appareil est installé.

Seul un spécialiste agréé est habilité à raccorder l'appareil.

Avant tout travail, couper l'alimentation électrique.

⚠ Risque de blessure !

pendant l'installation à cause des arêtes vives. Pendant l'installation de l'appareil, toujours porter des gants de protection.

Régénération du filtre à charbon actif

Afin de garantir la capacité de rétention des odeurs, les filtres doivent être régénérés tous les 3 à 4 mois en fonctionnement normal (environ 1 heure par jour).

Le filtre à charbon actif peut être régénéré dans un four usuel.

⚠ Risque de brûlure !

Le filtre à charbon actif reste chaud longtemps après sa régénération. Ne le touchez pas directement après sa régénération, laissez d'abord le filtre refroidir.

Pour ce faire, posez le filtre à charbon actif chaud sur un support résistant à la chaleur.

Remarques

- Les filtres à charbon actif peuvent être régénérés 30 fois et doivent être remplacés au moins tous les 10 ans.
- Les filtres à charbon actif doivent être remplacés au moins tous les 10 ans en fonctionnement normal (env. 1 h par jour).
- Le filtre à charbon actif reste longtemps chaud après sa régénération. Ne placez pas directement le filtre à charbon actif sur des surfaces sensibles après sa régénération, mais laissez-le d'abord refroidir suffisamment de temps.
- Les filtres de recyclage régénérables peuvent être endommagés en cas de chute. Les dégâts ne sont pas toujours visibles de l'extérieur. En cas de chute d'un filtre de recyclage régénérable, mettez-le au rebut et remplacez-le.
- Ne régénérez pas les filtres à charbon actif dans la pyrolyse ni à une température nettement supérieure à 200 °C.
- Poser le filtre à charbon actif sur une grille pour le processus de régénération, car les tôles de cuisson risquent de se rayer.
- Ne jamais nettoyer le filtre à charbon actif avec du détergent, de l'eau, dans le lave-vaisselle ni avec un chiffon humide.
- La régénération du filtre à charbon actif peut entraîner un dégagement d'odeur. Assurez-vous que la pièce bien ventilée et ouvrez une fenêtre si nécessaire.

1. Retirez le bandeau de commande ou le cache. **(fig. 1)**
2. Démontez le filtre à charbon actif. Pour ce faire, placez l'autre main sous le filtre à charbon actif et saisissez-le. **(fig. 2)**
3. Régénérez le filtre à charbon actif dans un four préchauffé (chaleur ventilée) à 200 °C pendant 120 minutes.
4. Laisser refroidir le filtre à charbon actif.
5. Mettez le filtre à charbon actif régénéré en place. Pour ce faire, placez l'autre main sous le filtre à charbon actif et saisissez-le.
6. Remettez en place le bandeau de commande ou le cache.

Belangrijke aanwijzingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar hem goed. Alleen als de inbouw op deskundige wijze en conform dit installatievoorschrift wordt uitgevoerd, is de veiligheid bij het gebruik gegarandeerd. De installateur is verantwoordelijk voor een goede werking op de plaats van opstelling.

Alleen een daartoe bevoegd vakman mag het apparaat aansluiten.

Vóór alle werkzaamheden aan het apparaat dient het apparaat spanningsvrij te worden gemaakt.

⚠ Risico van letsel!

tijdens de installatie door scherpe randen. Draag tijdens de installatie van het apparaat altijd veiligheidshandschoenen.

Actief koolfilter regenereren

Om het niveau van geurafscheiding te waarborgen, moeten de filters bij normaal gebruik (dagelijks ca. 1 uur) elke 3-4 maanden worden geregenereerd.

Het actief koolfilter is voor regeneratie in een gangbare oven toegestaan.

⚠ Gevaar voor verbranding!

Het actief koolfilter blijft na het regenereren lange tijd heet. Het actief koolfilter direct na het regenereren niet aanraken, maar eerst voldoende laten afkoelen.

Het hete actief koolfilter voor het afkoelen op een hittebestendige ondergrond leggen.

Aanwijzingen

- De actief koolfilters kunnen maximaal 30 keer worden geregenereerd en moeten uiterlijk na 10 jaar worden vervangen.
 - De actieve koolfilters moeten bij normaal gebruik (dagelijks ca. 1 uur) tenminste om de 10 jaar worden verwisseld.
 - De actieve koolfilter blijft na het regenereren lange tijd heet. De actieve koolfilter direct na het regenereren niet direct op gevoelige oppervlakken leggen, maar eerst voldoende laten afkoelen.
 - Regeneerbare circulatieluchtfilters kunnen door te vallen worden beschadigd. De beschadigingen zijn van buiten niet altijd zichtbaar. Voer gevallen regeneerbare circulatieluchtfilters af en vervang ze.
 - Actieve koolfilters niet tijdens de zelfreiniging of duidelijk boven de 200°C regenereren.
 - De actieve koolfilter voor het regeneratieproces op een rooster leggen, omdat er anders krassen op de bakplaat kunnen komen.
 - Aktieve koolfilters nooit reinigen met schoonmaakmiddelen, met water, in de vaatwasmachine of met een natte doek.
 - Bij het regenereren van het actief koolfilter kan er geurontwikkeling optreden. Zorg ervoor dat de ruimte goed is geventileerd en open indien nodig een raam.
1. Afschermstuk of afdekking verwijderen. **(Afb. 1)**
 2. Actieve koolfilter demonteren. Daarbij dient u hem met de andere hand te ondersteunen. **(Afb. 2)**
 3. Actief koolfilter in voorverwarmde oven bij 200°C (circulatielucht) gedurende 120 minuten regenereren.
 4. Actieve koolfilter laten afkoelen.
 5. De geregenereerde actieve koolfilter inbrengen. Daarbij dient u hem met de andere hand te ondersteunen.
 6. Afschermstuk of afdekking terugplaatsen.

Avvertenze importanti

Leggere attentamente e conservare queste Istruzioni per l'uso. Solo un montaggio in accordo con le relative istruzioni può garantire un utilizzo sicuro dell'apparecchio. L'installatore è responsabile del corretto funzionamento nel luogo di installazione. L'allacciamento dell'apparecchio deve essere effettuato esclusivamente da un tecnico qualificato e autorizzato. Staccare l'alimentazione di corrente prima di procedere ad ogni tipo di intervento.

⚠ Pericolo di lesioni!

Causato durante l'installazione da bordi affilati. Indossare sempre guanti di protezione durante l'installazione dell'apparecchio.

Rigenerazione del filtro a carbone attivo

Per garantire la riduzione dei cattivi odori, in caso di esercizio normale (circa 1 ora al giorno), è necessario rigenerare i filtri ogni 3-4 mesi.

È consentito rigenerare il filtro a carbone attivo in un normale forno.

⚠ Pericolo di ustioni!

Dopo la rigenerazione il filtro a carbone attivo rimane caldo a lungo. Non toccare il filtro a carbone attivo subito dopo la rigenerazione, ma lasciarlo raffreddare.

Riporre il filtro caldo a carbone attivo su una superficie resistente al calore affinché si raffreddi.

Avvertenze

- I filtri a carbone attivo possono essere rigenerati fino a 30 volte e devono essere sostituiti almeno dopo 10 anni.
 - In caso di esercizio normale (circa 1 ora al giorno), i filtri a carbone attivo devono essere sostituiti almeno ogni 10 anni.
 - Dopo la rigenerazione il filtro a carbone attivo rimane caldo a lungo. Non appoggiare il filtro a carbone attivo subito dopo la rigenerazione a contatto diretto con superfici delicate, lasciarlo prima raffreddare a sufficienza.
 - I filtri per ricircolo d'aria rinnovabili possono essere danneggiati a causa di cadute. I danni non sono sempre visibili dall'esterno. Sostituire e sostituire i filtri a ricircolo d'aria rinnovabili che sono caduti.
 - Non rigenerare il filtro a carbone attivo con la pirolisi o molto oltre 200°C.
 - Per il processo di rigenerazione posizionare il filtro a carbone attivo su una griglia, poiché le teglie da forno potrebbero graffiarsi.
 - Non pulire mai il filtro a carbone attivo con detersivi, con acqua, in lavastoviglie o con un panno bagnato.
 - La rigenerazione del filtro a carbone attivo può causare la formazione di odori. Assicurarsi che la stanza sia ben arieggiata e, se necessario, aprire una finestra.
1. Rimuovere il pannello o la copertura. **(fig. 1)**
 2. Smontare il filtro a carbone attivo. Con l'altra mano, afferrare il filtro a carbone attivo da sotto. **(fig. 2)**
 3. Rigenerare il filtro a carbone attivo in forno preriscaldato a 200°C (combinazione con aria) per 120 minuti.
 4. Lasciare raffreddare il filtro a carbone attivo.
 5. Inserire il filtro a carbone attivo rigenerato. Con l'altra mano, afferrare il filtro a carbone attivo da sotto.
 6. Reinserire il pannello o la copertura.

Consejos y advertencias

Leer con atención estas instrucciones y conservarlas. Solamente un montaje profesional conforme a estas instrucciones de montaje puede garantizar un uso seguro del aparato. El instalador es responsable del funcionamiento perfecto en el lugar de instalación.

El aparato solo ha de ser conectado por un técnico autorizado.

Antes de realizar cualquier trabajo se ha de cortar el suministro eléctrico.

⚠ ¡Peligro de lesiones!

por bordes afilados durante la instalación. Utilizar siempre guantes de protección durante la instalación del aparato.

Regenerar el filtro de carbón activo

Con un uso normal (de aprox. 1 h al día), se deben regenerar los filtros cada 3 o 4 meses para garantizar la filtración de olores.

Se autoriza la regeneración del filtro de carbón activo en un horno convencional.

⚠ ¡Peligro de quemaduras!

El filtro de carbón activo permanece caliente durante un tiempo prolongado tras su regeneración. No tocar directamente el filtro de carbón activo tras su regeneración; dejar que se enfríe.

Colocar el filtro de carbón activo caliente sobre una superficie resistente al calor para que se enfríe.

Notas

- Los filtros de carbón activo pueden regenerarse hasta 30 veces y deben sustituirse, como mínimo, después de 10 años de uso.
- Con un uso normal (de aprox. 1 h al día), los filtros de carbón activo deben sustituirse como mínimo después de 10 años de uso.

- El filtro de carbón activo permanece caliente durante un tiempo prolongado tras su regeneración. No depositar el filtro de carbón activo directamente sobre superficies delicadas tras su regeneración; dejar que se enfríe lo suficiente antes.
 - Los filtros reemplazables de circulación del aire pueden sufrir daños si se caen. Los daños no siempre serán visibles por fuera. Eliminar y sustituir los filtros reemplazables de circulación de aire que se hayan caído.
 - No regenerar el filtro de carbón activo en pirólisis o por encima de los 200 °C.
 - Para el proceso de regeneración, colocar el filtro de carbón activo sobre una parrilla, ya que las bandejas de horno podrían sufrir arañazos.
 - Jamás limpiar los filtros de carbón activo con agentes limpiadores, con agua, en el lavavajillas o con un trapo húmedo.
 - Es posible que se produzcan olores durante la regeneración del filtro de carbón activo. Asegurarse de que la estancia esté correctamente ventilada y abrir una ventana en caso necesario.
1. Retirar la moldura o la tapa. **(Fig. 1)**
 2. Desmontar el filtro de carbón activo. Agarrar por debajo el filtro de carbón activo con la otra mano. **(Fig. 2)**
 3. Efectuar la regeneración del filtro de carbón activo en el horno precalentado y a 200 °C (recirculación de aire) durante 120 minutos.
 4. Dejar enfriar el filtro de carbón activo.
 5. Colocar el filtro de carbón activo regenerado. Agarrar por debajo el filtro de carbón activo con la otra mano.
 6. Volver a colocar la tapa o la moldura.

pt

Indicações importantes

Leia atentamente e guarde estas instruções. Apenas se a montagem for realizada de forma tecnicamente correcta, em conformidade com estas instruções de montagem, se pode garantir a segurança durante a utilização. O instalador é responsável pelo funcionamento correcto no local de instalação.

O aparelho só pode ser ligado por um técnico autorizado.

Desligar a alimentação eléctrica antes de realizar quaisquer trabalhos.

⚠ Perigo de ferimentos!

devido a cantos pontiagudos durante a instalação. Usar sempre luvas de protecção durante a instalação do aparelho.

Regenerar filtro de carvão ativo

Para garantir o grau de separação do odor, é necessário regenerar os filtros todos os 3-4 meses no caso de uma utilização normal (diariamente cerca de 1 hora).

O filtro de carvão ativo está aprovado para a regeneração num forno disponível no mercado.

⚠ Perigo de queimaduras!

O filtro de carvão ativo permanece quente durante muito tempo após a regeneração. Não toque no filtro de carvão ativo logo após a regeneração; deixe-o arrefecer.

Coloque o filtro de carvão ativo quente sobre uma base resistente ao calor, para o arrefecer.

Notas

- Os filtros de carvão ativo podem ser regenerados até 30 vezes e devem ser substituídos, pelo menos, após 10 anos.
- Os filtros de carvão ativo devem ser substituídos, pelo menos, todos os 10 anos no caso de uma utilização normal (diariamente cerca de 1 hora).
- O filtro de carvão ativo permanece quente durante muito tempo após a regeneração. Não toque diretamente nas superfícies sensíveis do filtro de carvão ativo logo após a regeneração, deve deixá-lo arrefecer durante tempo suficiente.
- Filtros regeneráveis de recirculação de ar podem ser danificados devido a quedas. Os danos nem sempre são visíveis a partir do exterior. Elimine e substitua filtros regeneráveis de recirculação de ar que tenham sofrido quedas.
- Não regenerar filtros de carvão ativo em pirólise ou claramente acima de 200 °C.
- Para o processo de regeneração colocar o filtro de carvão ativo em cima de uma grelha, pois os tabuleiros do forno podem provocar riscos.
- Nunca limpe o filtro de carvão ativo com produtos de limpeza, água, na máquina de lavar nem com um pano molhado.

- Durante a regeneração do filtro de carvão ativo, pode ocorrer a formação de odores. Certifique-se de que o espaço se encontra bem arejado e, se necessário, abra uma janela.

1. Remova a aba ou a cobertura. **(Fig. 1)**
2. Desmonte o filtro de carvão ativo. Com a outra mão, segure o filtro de carvão ativo por baixo. **(Fig. 2)**
3. Regenere os filtros de carvão ativo durante 120 minutos no forno preaquecido a 200 °C (ar circulante).
4. Deixe o filtro de carvão ativo arrefecer.
5. Insira o filtro de carvão ativo regenerado. Com a outra mão, segure o filtro de carvão ativo por baixo.
6. Volte a colocar a aba ou a cobertura.

SV

Viktiga anvisningar

Läs anvisningen noggrant och spara den! Säker användning kräver att inbyggnaden är utförd fackmässigt enligt monteringsanvisningen. Installatören ansvarar för att enheten fungerar på uppställningsplatsen.

Det är bara behörig fackman som får ansluta enheten.

Bryt alltid strömtillförseln innan du genomför arbeten av alla slag.

⚠ Skaderisk!

vid installation på grund av vassa kanter. Använd alltid skyddshandskar vid installation av enheten.

Regenerera det aktiva kolfiltret

Du måste regenerera filtren med ca 3-4 månaders intervall vid normalanvändning (ca 1 timme per dag) för att hålla bort oset.

Det aktiva kolfiltret är godkänt för regenerering i vanlig ugn.

⚠ Risk för brännskador!!

Det aktiva kolfiltret förblir varmt långt efter regenereringen. Rör inte det aktiva kolfiltret direkt efter regenereringen, utan låt det först svalna ordentligt.

Låt det heta, aktiva kolfiltret svalna på värmåtligt underlag.

Anvisning

- De aktiva kolfiltren går att regenerera upp till 30 ggr men kräver byte efter 10 år.
- Byt aktiva kolfilter minst vart 10:e år vid normalanvändning (ca 1 timme per dag).
- Det aktiva kolfiltret förblir varmt långt efter regenereringen. Lägg inte det aktiva kolfiltret direkt på ömtåliga ytor efter regenereringen, utan låt det först svalna ordentligt.
- Regenererbara cirkulationsfilter kan bli skadade om de faller ned. Skadorna går inte alltid att se utvändigt. Omhändertata och byt regenererbara cirkulationsfilter som fallit ned.
- Regenerera inte det aktiva kolfiltret med pyrolys eller temperaturer avsevärt över 200 °C.
- Lägg de aktiva kolfiltren på galler vid regenerering, bakplåtar kan bli repade.
- Rengör aldrig aktiva kolfilter med rengöringsmedel, vatten, diskmaskin eller våt trasa.
- Det kan lukta en del vid regenereringen av det aktiva kolfiltret. Se till så att rummet är välventilerat och öppna fönstret, om det behövs.

1. Ta bort panelen eller skyddet. **(bild 1)**
2. Ta ur det aktiva kolfiltret. Håll samtidigt med andra handen under det aktiva kolfiltret. **(bild 2)**
3. Regenerera det aktiva kolfiltret i förvärmad ugn med varmluft på 200 °C i 120 minuter.
4. Låt det aktiva kolfiltret svalna.
5. Sätt in de regenererade, aktiva kolfiltren. Håll samtidigt med andra handen under det aktiva kolfiltret.
6. Sätt på panelen eller skyddet igen.

Viktige merknader

Les denne bruksanvisningen nøye, og ta vare på den for senere bruk. Sikker bruk kan bare garanteres dersom monteringen skjer på fagmessig måte i samsvar med denne monteringsveiledningen. Installatøren er ansvarlig for at apparatet fungerer som det skal på oppstillingsstedet.

Apparatet må bare kobles til av godkjente fagfolk.

Før alle arbeider må strømtilførselen brytes.

⚠ Fare for skade!

På grunn av skarpe kanter under installasjonen. Bruk alltid vernehansker under installasjon av apparatet.

Regenerere aktivtullfilter

For at graden av luftfjerning skal opprettholdes, må filtrene regenereres ca. hver 3.–4. måned ved vanlig bruk (ca. 1 time daglig).

Kullfilteret er godkjent for regenerering i vanlig stekeovn.

⚠ Fare for forbrenning!

Kullfilteret er fortsatt varmt lenge etter regenereringen. Ikke berør kullfilteret rett etter regenereringen, men la det kjøle seg ned.

Legg det varme kullfilteret på et underlag som tåler varme.

Merknader

- Kullfilteret kan regenereres opptil 30 ganger, og det må skiftes ut etter maks. 10 år.
- Aktivkullfiltrene må skiftes ut minst hvert 10. år ved vanlig bruk (ca. 1 time daglig).
- Aktivkullfilteret er fortsatt varmt lenge etter regenereringen. Ikke legg aktivkullfilteret rett på ømfintlige overflater rett etter regenereringen, men la det kjøle seg tilstrekkelig ned først.
- Regenererbare sirkulasjonsfiltre kan skades hvis de faller ned. Skadene er ikke alltid synlige utenpå. Kast og erstatt regenererbare sirkulasjonsfiltre som har falt ned.
- Aktivkullfilteret må ikke regenereres i pyrolyse eller betydelig over 200 °C.
- Plasser aktivkullfilteret på en rist før regenerering, ettersom det kan bli oppskrapet på en bakeplate.
- Bruk aldri rengjøringsmiddel, vann, oppvaskmaskin eller en fuktig klut til rengjøring av aktivkullfilteret.
- Når kullfilteret regenereres, kan det dannes lukt. Påse at rommet er godt ventilert, og åpne et vindu ved behov.

1. Fjern panelet eller dekselet. (**bilde 1**)
2. Ta ut aktivkullfilteret. Hold samtidig med den andre hånden under aktivkullfilteret. (**bilde 2**)
3. Regenerer kullfilteret i den forvarmede stekeovnen på 200 °C (sirkulasjonsluft) i 120 minutter.
4. La aktivkullfilteret avkjøles.
5. Sett inn det regenererte aktivkullfilteret. Hold samtidig med den andre hånden under aktivkullfilteret.
6. Sett panelet eller dekselet på igjen.

Tärkeitä ohjeita

Lue ja säilytä tämä käyttöohje huolellisesti. Vain näiden asennusohjeiden mukainen ammattitaitoinen asennus takaa turvallisen käytön. Asentaja vastaa moitteettomasta toiminnasta asennuspaikassa.

Laitteen saa liittää vain valtuutettu ammattiasentaja.

Jokaisen huoltotoimenpiteen yhteydessä on laitteesta katkaistava virta.

⚠ Loukkaantumisaara!

Johtuen terävistä reunoista laitetta asennettaessa. Asennettaessa käytettävä suojakäsineitä.

Aktiivihiiisuodattimen regenerointi

Jotta hajujen tehokas poistuminen voidaan taata, suodattimet on regeneroitava tavanomaisessa käytössä (päivittäin noin 1 tunti) 3-4 kuukauden välein.

Aktiivihiiisuodatin voidaan regeneroida tavanomaisessa uunissa.

⚠ Palovammojen vaara!

Aktiivihiiisuodatin pysyy regeneroinnin jälkeen kauan kuumana. Älä kosketa aktiivihiiisuodatinta heti regeneroinnin jälkeen, vaan anna sen ensin jäähtyä riittävästi.

Aseta kuuma aktiivihiiisuodatin jäähtymään kuumuutta kestäväälle alustalle.

Huomautuksia

- Aktiivihiiisuodattimet voidaan regeneroida enintään 30 kertaa ja ne on vaihdettava viimeistään 10 vuoden kuluttua.
 - Aktiivihiiisuodattimet on vaihdettava tavanomaisessa käytössä (päivittäin n. 1 tunti) vähintään 10 vuoden välein.
 - Aktiivihiiisuodatin pysyy regeneroinnin jälkeen kauan kuumana. Älä laske aktiivihiiisuodatinta heti regeneroinnin jälkeen hellävaraista käsittelyä vaativille pinnoille, vaan anna sen ensin jäähtyä riittävästi.
 - Regeneroitavat kiertoilmasuodattimet voivat vaurioitua, jos ne pääsevät putoamaan. Vauriot eivät ole aina havaittavissa ulkopuolelta. Hävitä ja vaihda pudonneet regeneroitavat kiertoilmasuodattimet.
 - Älä regeneroi aktiivihiiisuodattimia pyrolyysitoiminnolla tai selvästi yli 200 °C lämpötilassa.
 - Aseta aktiivihiiisuodatin regenerointiprosessia varten ritilälle, koska leivinpellit voivat naarmuuntua.
 - Älä puhdista aktiivihiiisuodatinta koskaan puhdistusaineilla, vedellä, astianpesukoneessa tai märeällä liinalla.
 - Aktiivihiiisuodattimen regeneroinnin yhteydessä voi muodostua hajuja. Varmista, että huoneessa on hyvä tuuletus, ja avaa tarvittaessa ikkuna.
1. Poista suojus. (**kuva 1**)
 2. Irrota aktiivihiiisuodatin. Pidä samalla toisella kädellä kiinni aktiivihiiisuodattimen pohjasta. (**kuva 2**)
 3. Regeneroi aktiivihiiisuodatinta esilämmitetyssä uunissa lämpötilassa 200 °C (kiertoilma) 120 minuuttia.
 4. Anna aktiivihiiisuodattimen jäähtyä.
 5. Aseta regeneroitu aktiivihiiisuodatin paikalleen. Pidä samalla toisella kädellä kiinni aktiivihiiisuodattimen pohjasta.
 6. Aseta suojus takaisin paikalleen.

Vigtigt

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem, og opbevar den. Sikkerheden ved brugen af dette apparat kan kun garanteres, hvis monteringen foretages fagligt korrekt i henhold til anvisningerne i denne monteringsvejledning. Installatøren har ansvaret for, at apparatet fungerer fejlfrit på opstillingsstedet.

Apparatet må udelukkende tilsluttes af en autoriseret fagmand.

Inden der gennemføres noget arbejde skal strømforsyningen afbrydes.

⚠ Fare for kvæstelser!

Under installationen pga. skarpe kanter. Under apparatets installation skal man altid have beskyttelseshandsker på.

Regenerering af aktivt kulfiler

For at sikre en tilstrækkelig lugtreduktion skal filtrene ved normal brug (ca. 1 time dagligt) regenereres ca. hver 3-4 måned.

De aktive kulfiltre er godkendt til regenerering i en almindelig bageovn.

⚠ Fare for forbrænding!

Det aktive kulfiler er meget varmt i lang tid efter regenereringen. Rør ikke ved det aktive kulfiler umiddelbart efter regenereringen, men lad det først køle tilstrækkeligt af.

Læg det varme aktive kulfiler til afkøling på et varmebestandigt underlag.

Anvisninger

- De aktive kulfiltre kan regenereres op til 30 gange og skal udskiftes senest efter 10 år.
- Ved normal brug (ca. 1 time dagligt) skal de aktive kulfiltre udskiftes mindst hvert 10. år.
- Det aktive kulfiler er meget varmt i lang tid efter regenereringen. Læg ikke det aktive kulfiler direkte på sarte overflader umiddelbart efter regenereringen, men lad det først køle tilstrækkeligt af.
- Regenererbare recirkulationsfiltre kan blive beskadiget, hvis de falder ned. Sådanne beskadigelser er ikke altid synlige udefra. Hvis et regenererbart recirkulationsfilter er faldet ned, skal det kasseres og skiftes ud med et nyt.
- Det aktive kulfiler må ikke regenereres med pyrolyse eller betydeligt over 200 °C.
- Læg det aktive kulfiler på en rist under regenereringsprocessen, fordi bageplader kan blive ridset.
- Det aktive kulfiler må aldrig rengøres med rengøringsmidler, vand, våde klude eller vaskes i opvaskemaskinen.
- Der kan forekomme lugt i forbindelse med regenereringen af det aktive kulfiler. Sørg for, at rummet er godt ventileret, og åbn om nødvendigt vinduet.

1. Fjern panelet eller afdækningen. (fig. 1)
2. Afmonter det aktive kulfilter. Hold samtidig den anden hånd under det aktive kulfilter. (fig. 2)
3. Opvarm det aktive kulfilter 120 minutter i den forvarmede ovn ved 200 °C (cirkulationsluft).
4. Lad det aktive kulfilter køle af.
5. Sæt det regenererede aktive kulfilter på plads. Hold samtidig den anden hånd under det aktive kulfilter.
6. Sæt panelet eller afdækningen på plads igen.

el

Σημαντικές υποδείξεις

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες προσεκτικά και φυλάξτε τις. Μόνο σε περίπτωση σωστής εγκατάστασης σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες τοποθέτησης εξασφαλίζεται η ασφάλεια κατά τη χρήση. Ο εγκαταστάτης είναι υπεύθυνος για την άποψη λειτουργία στη θέση τοποθέτησης.

Μόνο ένας αδειούχος τεχνικός επιτρέπεται να συνδέσει τη συσκευή. Πριν την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας κλείνετε την παροχή ρεύματος.

⚠ Κίνδυνος τραυματισμού!

Από τις κοφτερές ακμές κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης. Κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης της συσκευής φοράτε πάντοτε προστατευτικά γάντια.

Αναγέννηση του φίλτρου ενεργού άνθρακα

Για να εξασφαλιστεί το φιλτράρισμα των οσμών, πρέπει τα φίλτρα στην κανονική λειτουργία (καθημερινά περίπου 1 ώρα) να αναγεννιούνται περίπου κάθε 3-4 μήνες.

Το φίλτρο ενεργού άνθρακα έχει εγκριθεί για την αναγέννηση σε έναν φούρνο του εμπόριου.

⚠ Κίνδυνος ζεματίσματος!

Το φίλτρο ενεργού άνθρακα μετά την αναγέννηση παραμένει για πολύ χρόνο καυτό. Μην αγγίζετε το φίλτρο ενεργού άνθρακα απευθείας μετά την αναγέννηση, αλλά αφήστε το να κρυώσει.

Τοποθετήστε το καυτό φίλτρο ενεργού άνθρακα για να κρυώσει πάνω σε μια ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια εναπόθεσης.

Υποδείξεις

- Τα φίλτρα ενεργού άνθρακα μπορούν να αναγεννηθούν μέχρι και 30 φορές και πρέπει να αντικατασταθούν το αργότερο μετά από 10 χρόνια.
- Τα φίλτρα ενεργού άνθρακα πρέπει στην κανονική λειτουργία (καθημερινά 1 ώρα) να αντικαθίστανται το λιγότερο κάθε 10 χρόνια.
- Το φίλτρο ενεργού άνθρακα μετά την αναγέννηση παραμένει για πολύ χρόνο καυτό. Μην τοποθετήσετε το φίλτρο ενεργού άνθρακα απευθείας μετά την αναγέννηση πάνω σε ευαίσθητες επιφάνειες, αλλά αφήστε το πρώτα να κρυώσει αρκετά.
- Τα αναγεννώμενα φίλτρα ανακυκλοφορίας αέρα μπορούν, όταν πέσουν κάτω, να υποστούν ζημιά. Οι ζημιές δε φαίνονται πάντοτε από έξω. Αποσύρετε και αντικαταστήστε τα αναγεννώμενα φίλτρα ανακυκλοφορίας αέρα, που έχουν πέσει κάτω.
- Μην αναγεννήσετε τα φίλτρα ενεργού άνθρακα στην πυρόλυση ή αρκετά πάνω από τους 200 °C.
- Τοποθετήστε το φίλτρο ενεργού άνθρακα για τη διαδικασία της αναγέννησης πάνω σε μια σχάρα, επειδή τα ταψιά μπορεί να γρατσουνιστούν.
- Μην καθαρίζετε ποτέ το φίλτρο ενεργού άνθρακα με νερό, στο πλυντήριο πιάτων ή με ένα υγρό πανί.
- Κατά την αναγέννηση του φίλτρου ενεργού άνθρακα μπορεί να δημιουργηθούν οσμές. Βεβαιωθείτε, ότι το δωμάτιο αερίζεται καλά και ανοίξτε, σε περίπτωση που χρειάζεται, ένα παράθυρο.

1. Αφαιρέστε την επένδυση κάλυψης ή το κάλυμμα. (Εικ. 1)
2. Αφαιρέστε το φίλτρο ενεργού άνθρακα. Γ' αυτό πιάστε με το άλλο χέρι κάτω από το φίλτρο ενεργού άνθρακα. (Εικ. 2)
3. Αναγεννήστε το φίλτρο ενεργού άνθρακα στον προθερμασμένο φούρνο στους 200 °C (ανακυκλοφορία αέρα) για 120 λεπτά.
4. Αφήστε το φίλτρο ενεργού άνθρακα να κρυώσει.
5. Τοποθετήστε το αναγεννημένο φίλτρο ενεργού άνθρακα. Γ' αυτό πιάστε με το άλλο χέρι κάτω από το φίλτρο ενεργού άνθρακα.
6. Τοποθετήστε ξανά την επένδυση κάλυψης ή το κάλυμμα.

tr

Önemli uyarılar

Bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz ve saklayınız. Ancak cihazın montajı bu montaj talimatında tarif edilen şekilde, usulüne uygun olarak yapılmışsa cihazın kullanımında güvenlik garantisi verilmiştir. Cihazın kurulduğu yerde kusursuz çalışmasından montajı yapan kişi sorumludur.

Cihazın bağlantısını sadece eğitimli bir uzman yapabilir. Her türlü çalışmalara başlamadan önce elektrik bağlantısını kesin.

⚠ Yaralanma tehlikesi!

Kurulum esnasında keskin kenarlar nedeniyle yaralanma tehlikesi vardır. Cihazın kurulum çalışmaları boyunca daima koruyucu eldivenler kullanın.

Aktif karbon filtresinin tazelenmesi

Koku temizleme düzeyini sürekli yüksek tutmak için filtreler normal kullanımda (günde yaklaşık 1 saat) yaklaşık 3-4 ayda bir tazelenmelidir.

Aktif karbon filtresinin tekrar ısıtılmasına ticari fırında izin verilir.

⚠ Yanma tehlikesi!

Tekrar ısıtma sonrasında aktif karbon filtresi uzun süre sıcak kalır. Aktif karbon filtresine tekrar ısıtmadan hemen sonra dokunmayınız, önce soğumasını bekleyiniz.

Sıcak aktif karbon filtresini soğuması için ısıya dayanıklı bir altlığın üzerine koyunuz.

Bilgiler

- Aktif karbon filtresi en fazla 30 defa tekrar ısıtılabilir ve en az 10 yıl sonra değiştirilmelidir.
- Aktif karbon filtresi normal kullanımda (günde yaklaşık 1 saat) en geç 10 yıl içinde değiştirilmelidir.
- Tazeleme sonrasında aktif karbon filtresi uzun süre sıcak kalır. Aktif karbon filtresine tazelemeden hemen sonra doğrudan hassas yüzeyler üzerine yerleştirmeyiniz, önce soğumasını bekleyiniz.
- Yenilenebilir havalandırma filtresi düşme sonucu hasar görebilir. Hasarlar her zaman dışarıdan görünmeyebilir. Düşen yenilenebilir havalandırma filtresini imha ediniz ve yenisini ile değiştiriniz.
- Aktif karbon filtresi pirolizde veya 200 °C üzerindeki sıcaklıklarda tazelenmemelidir.
- Fırın tepsisini çizebileceği için aktif karbon filtresini tazeleme sırasında tel ızgaraya yerleştiriniz.
- Aktif karbon filtresini asla deterjanla, suyla, bulaşık makinesinde veya ıslak bezle temizlemeyiniz.
- Aktif karbon filtresinin ısıtılması sonucunda koku oluşumu meydana gelebilir. Odanın iyi havalandırıldığından emin olunuz ve gerekirse pencereyi açınız.

1. Paneli veya kapağı çıkarınız. (Resim 1)
2. Aktif karbon filtresini sökünüz. Bu esnada diğer eliniz ile alttan aktif karbon filtresini tutunuz. (Resim 2)
3. Aktif karbon filtresini önceden ısıtılmış fırında 120 dakika 200 °C'de (dolaşım hava) tekrar ısıtınız.
4. Aktif karbon filtresinin soğumasını bekleyiniz.
5. Tazelenen aktif karbon filtresini yerleştiriniz. Bu esnada diğer eliniz ile alttan aktif karbon filtresini tutunuz.
6. Paneli veya kapağı tekrar yerleştiriniz.

ru

Важные указания

Внимательно прочитайте данную инструкцию и сохраните её. Безопасность эксплуатации гарантируется только при квалифицированной сборке с соблюдением данной инструкции по монтажу. За безупречность функционирования ответственность несёт монтажёр.

Подключение прибора должен производить только уполномоченный специалист.

Перед проведением любых работ выключать подачу электрического тока.

⚠ Опасность травм!

Со стороны острых кромок при установке. При установке прибора всегда надевайте защитные перчатки.

Регенерирование фильтра с активированным углём

Чтобы обеспечить надлежащий уровень нейтрализации запахов, при нормальной эксплуатации (ежедневно прим. в теч. 1 часа) необходимо прим. каждые 3–4 месяца проводить регенерацию фильтра.

Допускается регенерация фильтра с активированным углём в обычном духовом шкафу.

⚠ Опасность ожога!

После регенерации фильтр с активированным углём остаётся горячим в течение долгого времени. Не прикасайтесь к фильтру с активированным углём сразу после регенерации, дайте ему остыть.

Для остывания положите фильтр с активированным углём на жаропрочную подставку.

Указания

- Регенерацию фильтров с активированным углём можно проводить до тридцати раз и их замена должна производиться не реже, чем раз в десять лет.
 - При нормальной эксплуатации (ежедневно прим. в теч. 1 часа) фильтры с активированным углём должны заменяться не реже, чем раз в десять лет.
 - После регенерации фильтр с активированным углём остаётся горячим в течение долгого времени. Не кладите фильтр с активированным углём сразу после регенерации на легко повреждаемые поверхности, дайте ему сначала достаточно остыть.
 - Падение может привести к повреждению регенерируемых фильтров циркуляционного модуля. Эти повреждения не всегда видны снаружи. Упавшие регенерируемые фильтры циркуляционного модуля необходимо утилизировать, а на их место ставить новые.
 - Не регенерируйте фильтр с активированным углём в режиме пиролизической самоочистки или при температуре более 200 °C.
 - Для процесса регенерации положите фильтр с активированным углём на решётку, т.к. он может поцарапать противни.
 - Иногда не очищайте фильтр с активированным углём с помощью чистящих средств, воды, в посудомоечной машине или влажной тряпкой.
 - При регенерации фильтра с активированным углём возможно появление запаха. Убедитесь, что помещение хорошо проветрено и откройте, при необходимости, окно.
1. Снимите лицевую панель или крышку. (рис. 1)
 2. Снимите фильтр с активированным углём. Придерживайте фильтр с активированным углём другой рукой. (рис. 2)
 3. Регенерируйте фильтры с активированным углём в предварительно разогретом духовом шкафу в режиме циркуляции воздуха при температуре 200 °C в течение 120 минут.
 4. Дайте фильтру с активированным углём остыть.
 5. Вставьте регенерированный фильтр с активированным углём. Придерживайте фильтр с активированным углём другой рукой.
 6. Установите на место лицевую панель или крышку.

et

Olulised märkused

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke alles. Turvaline kasutamine on tagatud ainult siis, kui paigaldamine toimub vastavalt paigaldusjuhendile. Paigaldatud seadme veatu töö eest vastutab paigaldaja.

Seadet võib gaasivarustusega ühendada ainult asjaomase kvalifikatsiooniga tehnik.

Enne mis tahes tööde teostamist lülitage vool välja.

⚠ Vigastuste oht!

teravate servade tõttu paigaldamise ajal. Seadme paigaldamisel kandke alati kaitsekindaid.

Aktiivsöefiltri uuendamise

Lõhnade tõhusa eemaldamise tagamiseks tuleb filtreid tavarežiimil kasutamise korral (iga päev umbes 1 tund) iga 3-4 kuu tagant regeneerida.

Aktiivsöefiltrit on lubatud regeneerida standardses ahjus.

⚠ Põletusoh!

Aktiivsöefilter on pärast regeneerimist pikka aega kuum. Ärge puudutage aktiivsöefiltrit vahetult pärast regeneerimist, vaid laske sellel kõigepealt piisavalt jahtuda.

Kuum aktiivsöefilter asetage jahtumiseks kuumuskindlale alusele.

Märkused

- Aktiivsöefiltreid saab regeneerida kuni 30 korda ja neid tuleb vahetada vähemalt 10 aasta tagant.
 - Aktiivsöefiltreid tuleb tavarežiimil kasutamise korral (iga päev umbes 1 tund) vahetada vähemalt iga 10 aasta järel.
 - Aktiivsöefilter on pärast regeneerimist pikka aega kuum. Ärge asetage aktiivsöefiltrit vahetult pärast regeneerimist tundlikule pinnale, vaid laske sellel kõigepealt piisavalt jahtuda.
 - Regeneeritavad ringleva õhu filtrid võivad allakukkumise korral kahjustada saada. Kahjustused ei pruugi alati olla väljaspoolt märgatavad. Allakukkunud regeneeritavad filtrid kõrvaldage ja asendage uutega.
 - Aktiivsöefiltreid ei tohi regeneerida pürolüüsiga või tunduvalt kõrgemal temperatuuril kui 200 °C.
 - Regeneerimiseks asetage aktiivsöefilter restile, kuna küpsetusplaadid võivad kriimustada.
 - Aktiivsöefiltrite puhastamiseks ärge kasutage puhastusvahendeid, vett, nõudepesumasinat ega märga lappi.
 - Aktiivsöefiltri regeneerimisel võidakse tunda lõhna. Veenduge, et ruum on hea ventilatsiooniga ja vajaduse korral avage aken.
1. Eemaldage paneel või kate. (joonis 1)
 2. Eemaldage aktiivsöefilter. Sealjuures hoidke teise käega aktiivsöefiltrit alt kinni. (joonis 2)
 3. Kuumutage aktiivsöefiltrit eelsoojendatud ahjus 200 °C juures (ringleva õhu režiim) 120 minutit.
 4. Laske aktiivsöefiltritel jahtuda.
 5. Asetage regeneeritud aktiivsöefilter kohale. Sealjuures hoidke teise käega aktiivsöefiltrit alt kinni.
 6. Asetage paneel või kate tagasi kohale.

lt

Svarbios nuorodos

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir ją išsaugokite. Prietaisas saugiai naudojamas tik tuomet, jei jis tinkamai sumontuotas, laikantis šios montavimo instrukcijos. Įrengimo darbus atliekantis asmuo atsakingas už nepriekaištingą veikimą statymo vietoje. Prietaisą prijungti gali tik licenciją turintis kvalifikuotas darbuotojas. Prieš atliekant bet kokius darbus reikia atjungti srovės tiekimą.

⚠ Pavojus susižeisti!

į aštrias briaunas montuojant. Montuodami prietaisą, mūvėkite apsaugines pirštines.

Aktyvintosios anglies filtro atnaujinimas

Norint užtikrinti reikiamą kvapų išskyrimo lygį, normaliai naudojant (kasdien apie 1 valandą) filtrus būtina atnaujinti kas 3–4 mėnesius. Aktyvintosios anglies filtras tinkamas atnaujinti įprastinėje orkaitėje.

⚠ Pavojus nudegti!

Pasibaigus atnaujinimo procesui aktyvintosios anglies filtras dar ilgai lieka karštas. Pasibaigus atnaujinimo procesui nelieskite aktyvintosios anglies filtro, nes jis turi atvėsti.

Karštą aktyvintosios anglies filtrą padėkite atvėsti ant karščiui atsparaus pagrindo.

Pastabos

- Aktyvintosios anglies filtrus galima atnaujinti iki 30 kartų ir būtina pakeisti bent po 10 metų.
- Normaliai naudojant (kasdien maždaug 1 valandą) aktyvintosios anglies filtrą reikia pakeisti bent kas 10 metų.
- Pasibaigus atnaujinimo procesui aktyvintosios anglies filtras dar ilgai lieka karštas. Pasibaigus atnaujinimo procesui aktyvintosios anglies filtro nedėkite ant jautrių paviršių, nes jis pirmiausia turi pakankamai atvėsti.
- Nukritus atnaujinamiems recirkuliacinio oro filtrams, jie gali sugesti. Pažeidimai iš išorės yra ne visada matomi. Nukritusius recirkuliacinio oro filtrus utilizuokite ir pakeiskite naujais.
- Aktyvintosios anglies filtro negalima atnaujinti jungus pirolizės funkciją arba nustačius daug aukštesnę nei 200 °C temperatūrą.
- Norėdami atnaujinti aktyvintosios anglies filtrą, dėkite jį ant grotelių, kadangi kepimo skardos gali susibraizyti.
- Aktyvintosios anglies filtro niekada neplaukite su valikliais, vandeniu, indaplovėje ar nevalykite drėgnu skudurėliu.
- Atnaujintant aktyvintosios anglies filtrą gali pasklisti kvapas. Patalpa turi būti gerai vėdinama, prireikus galima atidaryti langą.

1. Nuimkite skydelį arba dangtelį. **(1 pav.)**
2. Išmontuokite aktyvintosios anglies filtrą. Kita ranka prilaukite aktyvuotos anglies filtrą. **(2 pav.)**
3. Aktyvintosios anglies filtrą iš anksto pakaitintoje orkaitėje kaitinkite 200 °C temperatūroje (recirkuliaciniu režimu) 120 minučių.
4. Palaukite, kol aktyvintosios anglies filtras atvės.
5. Įstatykite atnaujintą aktyvintosios anglies filtrą. Kita ranka prilaukite aktyvuotos anglies filtrą.
6. Vėl uždėkite skydelį arba dangtelį.

lv

Svarīgi norādījumi

Uzmanīgi izlasiet un saglabāiet šo lietošanas pamācību. Lietošana ir droša tikai tad, ja uzstādīšana ir tehniski pareiza un atbilstīga pamācībai. Par pareizu iekārtas darbību uzstādīšanas vietā atbild uzstādītājs.

Ierīci pievienot drīkst tikai sertificēts speciālists.

Pirms veicat jebkādas darbus, vienmēr atvienojiet elektropadevi.

⚠ Savainojumu risks!

ar asām malām ierīces uzstādīšanas laikā. Uzstādot ierīci vienmēr valkājiet aizsargcimdus.

Aktīvās ogles filtra reģenerācija

Lai nodrošinātu aromātu filtrāciju, normāla darba režīma gadījumā (apmēram 1 stunda dienā) filtri ir jāatjauno apmēram reizi 3—4 mēnešos.

Aktīvās ogles filtrs paredzēts reģenerācijai parastā cepeškrāsnī.

⚠ Adegumu risks!

Aktīvās ogles filtrs pēc atjaunošanas ilgu laiku ir karsts. Nepieskarieties aktīvās ogles filtram uzreiz pēc atjaunošanas, vispirms pagaidiet, līdz tas ir pietiekami atdzisis.

Aktīvās ogles filtru atdīšanai novietojiet uz karstumizturīgas pamatnes.

Norādījumi

- Aktīvās ogles filtrus var atjaunot ne vairāk kā 30 reizes, un tie jānomaina ne vēlāk kā pēc 10 gadiem.
- Normāla darba režīma gadījumā (apmēram 1 stunda dienā) aktīvās ogles filtri jāmaina vismaz reizi 10 gados.
- Aktīvās ogles filtrs pēc atjaunošanas ilgu laiku ir karsts. Novietojiet aktīvās ogles filtru uzreiz pēc atjaunošanas uz jutīgām virsmām, vispirms pagaidiet, līdz tas ir pietiekami atdzisis.
- Reģenerējams cirkulācijas gaisa filtrs nokrītot var tikt bojāts. Bojājumi no ārpuses ne vienmēr ir redzami. Ja reģenerējams cirkulācijas gaisa filtrs ir nokritis, nomainiet un utilizējiet to.
- Aktīvās ogles filtrus nedrīkst atjaunot, izmantojot pirolīzes procesu vai par 200 °C augstāku temperatūru.
- Lai veiktu atjaunošanu, novietojiet aktīvās ogles filtru uz režģa, jo cepamās plātnis var tikt saskrāpētas.
- Aktīvās ogles filtra tīrīšanai nedrīkst izmantot tīrīšanas līdzekļus, ūdeni, mitras drānas vai mazgāt to trauku mazgāšanas mašīnā.
- Reģenerējot aktīvās ogles filtru, var rasties smakas. Nodrošiniet telpā labu ventilāciju un, ja nepieciešams, atveriet logu.

1. Noņemiet aizsargu vai pārsegu. **(1 attēls)**
2. Izņemiet aktīvās ogles filtru. Vienlaicīgi ar otru roku pieturiet aktīvās ogles filtru no apakšas. **(2 attēls)**
3. 200 minūtes karsējiet aktīvās ogles filtru cepeškrāsnī 120 °C temperatūrā (ar gaisa cirkulāciju).
4. Ļaujiet aktīvās ogles filtram atdzist.
5. Ielieciet atjaunoto aktīvās ogles filtru. Vienlaicīgi ar otru roku pieturiet aktīvās ogles filtru no apakšas.
6. Uzlieciet atpakaļ aizsargu vai pārsegu.

pl

Ważne wskazówki

Należy uważnie przeczytać i zachować instrukcję obsługi. Wyłącznie prawidłowy montaż wykonany zgodnie z instrukcją montażu gwarantuje bezpieczeństwo użytkownika. Instalator odpowiedzialny jest za prawidłowe działanie urządzenia w miejscu montażu.

Urządzenie może podłączyć wyłącznie specjalista z odpowiednimi uprawnieniami.

Przed przeprowadzeniem prac wyłączyć dopływ prądu.

⚠ Niebezpieczeństwo obrażeń!

podczas instalacji ze względu na ostre krawędzie. Podczas instalacji urządzenia zawsze nosić rękawice ochronne.

Regeneracja filtra z węglem aktywnym

W celu zapewnienia odpowiedniej neutralizacji zapachów, przy standardowym użytkowaniu filtrów (codziennie przez ok. 1 godzinę) należy je regenerować co 3-4 miesiące.

Filtry z węglem aktywnym są przeznaczone do regeneracji w piekarnikach, które są ogólnie dostępne w handlu.

⚠ Niebezpieczeństwo oparzenia!

Po regeneracji filtr z węglem aktywnym pozostaje długo gorący. Nie dotykać filtra z węglem aktywnym bezpośrednio po regeneracji, lecz pozostawić do ostygnięcia.

Gorący filtr z węglem aktywnym położyć w celu ostudzenia na żaroodpornym podłożu.

Wskazówki

- Filtry z węglem aktywnym mogą być regenerowane maksymalnie 30 razy i muszą zostać wymienione co najmniej po 10 latach.
 - Przy standardowym użytkowaniu filtrów z węglem aktywnym (codziennie przez ok. 1 godzinę) należy je wymieniać co najmniej co 10 lat.
 - Po regeneracji filtr z węglem aktywnym pozostaje długo gorący. Bezpośrednio po regeneracji nie odkładać filtra z węglem aktywnym na delikatne powierzchnie, lecz poczekać, aż wystarczająco ostygnie.
 - Upadek filtrów recyrkulacyjnych z możliwością regeneracji może spowodować ich uszkodzenie. Uszkodzenia nie zawsze są widoczne z zewnątrz. Usunąć i wymienić zużyte filtry recyrkulacyjne z możliwością regeneracji.
 - Nie regenerować filtrów w ramach pirolizy ani w temperaturze znacznie przekraczającej 200 °C.
 - Położyć filtr z węglem aktywnym na czas procesu regeneracji na ruszcie w celu uniknięcia zadrapań na blasze do pieczenia.
 - Nigdy nie czyścić filtrów z węglem aktywnym podczas samoczyszczenia, czyścić wodą, w zmywarce lub mokną ściereczką.
 - Podczas regeneracji filtra z węglem aktywnym mogą wydzielać się różne zapachy. Upewnić się, że pomieszczenie jest dobrze wentylowane i w razie potrzeby otworzyć okno.
1. Zdjąć panel lub pokrywę. **(rys. 1)**
 2. Wyjąć filtr z węglem aktywnym. Drugą ręką chwycić przy tym filtr z węglem aktywnym od spodu. **(rys. 2)**
 3. Filtry z węglem aktywnym regenerować w nagrzanym piekarniku w temp. 200 °C (termoobieg) przez 120 minut.
 4. Pozostawić filtr z węglem aktywnym do wystygnięcia.
 5. Włożyć zregenerowany filtr z węglem aktywnym. Drugą ręką chwycić przy tym filtr z węglem aktywnym od spodu.
 6. Z powrotem założyć panel lub pokrywę.

ro

Indicații importante

Citiți cu atenție și rețineți această instrucțiune. Numai la montajul regulamentar corespunzător acestei instrucțiuni de montaj este garantată siguranța la utilizare. Instalatorul este responsabil pentru funcționarea ireproșabilă la locul de instalare.

Racordul aparatului se va realiza numai de către personal calificat și autorizat.

Înainte de a executa orice lucrare, întrerupeți alimentarea cu curent electric.

⚠ Pericol de rănire!

din cauza muchiilor ascuțite în timpul instalării. În timpul instalării aparatului purtați întotdeauna mănuși de protecție.

Regenerarea filtrului de carbon activ

Pentru a asigura gradul de separare a mirosului, la o utilizare obișnuită (aprox. 1 oră pe zi), este necesară regenerarea filtrelor aprox. la fiecare 3-4 luni.

Filtrul de carbon activ se poate regenera într-un cuptor comercial.

⚠ Pericol de arsuri!

Filtrul de carbon activ rămâne fierbinte pentru o lungă perioadă de timp după regenerare. Nu atingeți filtrul de carbon activ imediat după regenerare; lăsați-l mai întâi să se răcească.

Așezați filtrul de carbon activ fierbinte pe un suport rezistent la căldură pentru a se răci.

Indicații

- Filtrele de carbon activ pot fi regenerare de cel mult 30 de ori și vor fi schimbate după minim 10 ani de folosință.
 - La o utilizare obișnuită (aprox. 1 oră pe zi), filtrele de carbon activ trebuie schimbate cel puțin la fiecare 10 ani.
 - Filtrul de carbon activ rămâne fierbinte pentru o lungă perioadă de timp după regenerare. Imediat după regenerare, nu așezați filtrul de carbon activ pe suprafețe sensibile; lăsați-l mai întâi să se răcească.
 - Filtrul regenerabil de aer recirculat poate suferi deteriorări în cazul căderii. Deteriorările nu sunt întotdeauna vizibile la exterior. Dacă filtrul regenerabil de aer recirculat este deteriorat, acesta trebuie să fie eliminat și înlocuit.
 - Nu efectuați regenerarea filtrului de carbon activ în timpul pirolizei sau la o temperatură mai mare de 200 °C.
 - Pentru regenerare, așezați filtrul de carbon activ pe un grătar, deoarece foile de copt pot zgâria.
 - Nu curățați niciodată filtrul de carbon activ cu detergent, cu apă, în mașina de spălat vase sau cu o lavetă umedă.
 - Odată cu regenerarea filtrului activ de carbon se pot produce mirosuri. Verificați ca spațiul să fie bine aerisit și dacă este cazul deschideți fereastra.
1. Îndepărtați panoul de control sau capacul. **(figura 1)**
 2. Demontați filtrul de carbon activ. Pentru aceasta, introduceți cealaltă mână sub filtrul de carbon activ. **(figura 2)**
 3. Regenerați filtrul de carbon activ în cuptorul preîncălzit la 200 °C (recirculare aer) pentru 120 minute.
 4. Lăsați filtrul de carbon activ să se răcească.
 5. Introduceți filtrul de carbon activ regenerat. Pentru aceasta, introduceți cealaltă mână sub filtrul de carbon activ.
 6. Montați la loc panoul de control sau capacul.

hu

Fontos tudnivalók

Gondosan olvassa el és őrizze meg ezt az útmutatót. Csak a szerelési útmutatónak megfelelő, szakszerű beszerelés esetén garantált az üzembiztonság. A szerelő felelős a felállítási helyen való kifogástalan működésért.

A készüléket csak hivatalos engedéllyel rendelkező szakember csatlakoztathatja.

Bármilyen munka elvégzése előtt szüntesse meg az áramellátást.

⚠ Sérülésveszély!

szerelés közben az éles peremek miatt. A készülék szerelése közben mindig viseljen védőkesztyűt.

Aktívszén-szűrő regenerálása

A szagok megfelelő semlegesítéséhez a szűrőket normál üzemeltetés esetén (napi kb. 1 óra) kb. 3-4 havonta regenerálni kell.

Az aktívszén-szűrő kereskedelmi forgalomban kapható sütőben való regenerálásra alkalmas.

⚠ Égési sérülés veszélye!

Az aktívszén-szűrő a regenerálás után sokáig forró marad. Ne érintse meg az aktívszén-szűrőt közvetlenül a regenerálás után, hanem először hagyja lehűlni.

A forró aktívszén-szűrőt lehűlésig helyezze egy hőálló felületre.

Utasítások

- Az aktívszén-szűrők max. harmincszor regenerálhatók, legalább tízévente ki kell őket cserélni.
 - Az aktívszén-szűrőket normál üzemeltetés esetén (napi kb. 1 óra) legalább tízévente ki kell cserélni.
 - Az aktívszén-szűrő a regenerálás után sokáig forró marad. Ne helyezze az aktívszén-szűrőt kényes felületre közvetlenül a regenerálás után, hanem először hagyja megfelelően lehűlni.
 - Ha a regenerálható légkeringető szűrő leesik, megsérülhet. A sérülések kívülről nem mindig láthatóak. Ártalmatlanítsa és cserélje ki a leesett regenerálható légkeringető szűrőket.
 - Az aktívszén-szűrőt ne regenerálja pirolízissel vagy 200 °C feletti hőmérsékleten.
 - A regenerálási folyamathoz helyezze az aktívszén-szűrőt egy rostélyra, mivel a sütőepsik összekarcolódhatnak.
 - Az aktívszén-szűrőt soha ne tisztítsa tisztítóval, vízzel, mosogatógépben vagy nedves törölközővel.
 - Az aktívszén-szűrő regenerálásakor szagok képződhetnek. Biztosítsa a helyiség megfelelő szellőzését és szükség esetén nyisson ablakot.
1. Távolítsa el a kezelőfelületet vagy a burkolatot. **(1 ábra)**

2. Vegye ki az aktívszén-szűrőt. Közben a másik kezével nyúljon az aktívszén-szűrő alá. **(2 ábra)**
3. Regenerálja az aktívszén-szűrőt 120 percig előmelegített sütőben 200 °C-on (légkeringetés mellett).
4. Hagyja lehűlni az aktívszén-szűrőt.
5. Helyezze be a regenerált aktívszén-szűrőt. Közben a másik kezével nyúljon az aktívszén-szűrő alá.
6. Helyezze vissza a kezelőfelületet vagy a burkolatot.

sl

Pomembni napotki

Skrbno preberite ta navodila za uporabo in jih shranite. Varnost med uporabo je zagotovljena le v primeru strokovne montaže v skladu s temi navodili za montažo. Za brezhibno delovanje na mestu postavitve je odgovoren inštalater.

Aparat lahko priključi le strokovno osebje z dovoljenjem.

Pred kakršnimi koli deli na aparatu izključite električno napajanje.

⚠ Nevarnost telesnih poškodb!

zaradi ostrih robov med namestitvijo. Med namestitvijo aparata vedno nosite zaščitne rokavice.

Regeneracija filtrov z aktivnim ogljem

Filte je treba pri normalni uporabi (dnevno pribl. 1 uro) regenerirati na pribl. 3–4 mesece, da zagotovite učinkovito filtriranje vonjav. Filter z aktivnim ogljem je primeren za regeneracijo v običajni pečici.

⚠ Nevarnost opeklin!

Filter z aktivnim ogljem po regeneraciji dolgo ostane vroč. Filtra z aktivnim ogljem se neposredno po regeneraciji ne dotikajte, temveč počakajte, da se dovolj ohladi.

Vroč filter z aktivnim ogljem položite na podlago, odporno na vročino, da se ohladi.

Opombe

- Filte z aktivnim ogljem lahko do 30-krat regenerirate, najpozneje po 10 letih pa jih je treba zamenjati.
- Filte z aktivnim ogljem je treba pri normalni uporabi (dnevno pribl. 1 uro) zamenjati najmanj na 10 let.
- Filter z aktivnim ogljem po regeneraciji dlje časa ostane vroč. Filtra z aktivnim ogljem neposredno po regeneraciji ne odlagajte na občutljive površine, temveč počakajte, da se dovolj ohladi.
- Če obnovljivi filtri za recirkulacijo zraka padejo, se lahko poškodujejo. Poškodbe na zunaj niso vedno vidne. Če so obnovljivi filtri za recirkulacijo zraka padli, jih zavržite in zamenjajte.
- Filtrov z aktivnim ogljem ne regenerirajte s programom pirolize ali pri temperaturah znatno nad 200 °C.
- Filter z aktivnim ogljem za regeneracijo položite na rešetko, ker bi lahko pekač opraskali.
- Filtrov z aktivnim ogljem nikoli ne čistite s čistili, z vodo, v pomivalnem stroju ali z vlažno krpo.
- Med regeneracijo filtra z aktivnim ogljem se lahko razvijejo vonjave. Poskrbite, da bo prostor dobro prezračen, in po potrebi odprite okno.

1. Odstranite okrasno letev ali pokrov. **(slika 1)**
2. Odstranite filter z aktivnim ogljem. Pri tem z drugo roko spodaj primite filter z aktivnim ogljem. **(slika 2)**
3. Filte z aktivnim ogljem 120 minut regenerirajte v predogreti pečici pri 200 °C (kroženje zraka).
4. Počakajte, da se filtra z aktivnim ogljem ohladita.
5. Vstavite regeneriran filter z aktivnim ogljem. Pri tem z drugo roko spodaj primite filter z aktivnim ogljem.
6. Znova vstavite okrasno letev ali pokrov.

CS

Důležitá upozornění

Pečlivě si přečtěte tento návod a uschovejte ho. Bezpečné používání je zaručeno pouze při odborné montáži podle tohoto návodu k montáži. Technik provádějící instalaci odpovídá za bezvadné fungování na místě instalace.

Spotřebič smí zapojovat pouze koncesovaný odborník.

Před prováděním jakýchkoli prací odpojte přístroj od rozvodné sítě.

⚠ Nebezpečí poranění!

ostrými hranami během instalace. Během instalace spotřebiče noste vždy ochranné rukavice.

Regenerace aktivního uhlíkového filtru

Aby byl zabezpečený potřebný stupeň filtrování pachů, je třeba filtry při normálním provozu (přibližně 1 hodinu denně) zhruba každé 3-4 měsíce regenerovat.

Aktivní uhlíkový filtr je povolený pro regeneraci v běžné pečící troubě.

⚠ Nebezpečí popálení!

Aktivní uhlíkový filtr zůstává po regeneraci dlouhou dobu horký. Nedotýkejte se aktivního uhlíkového filtru hned po regeneraci, nechte ho nejdříve vychladnout.

Položte horký aktivní uhlíkový filtr pro vychladnutí na podložku odolnou proti horku.

Upozornění

- Aktivní uhlíkové filtry lze regenerovat až 30krát a je třeba je po 10 letech vyměnit.
- Aktivní uhlíkové filtry se musí při normálním provozu (cca 1 hodinu denně) vyměnit každých 10 let.
- Aktivní uhlíkový filtr zůstává po regeneraci dlouhou dobu horký. Aktivní uhlíkový filtr hned po regeneraci nepokládejte na choulostivé povrchy, nýbrž ho nechte dostatečně vychladnout.
- Regenerační filtry pro recirkulaci vzduchu se mohou při pádu poškodit. Poškození nejsou z vnější strany vždy vidět. Regenerační filtry pro recirkulaci vzduchu, které vám spadly, zlikvidujte a vyměňte je za nové.
- Aktivní uhlíkové filtry neregenerujte pomocí pyrolýzy nebo při teplotách výrazně vyšších než 200 °C.
- Pro proces regenerace položte aktivní uhlíkový filtr na rošt, protože plechy na pečení by se mohly poškrábat.
- Aktivní uhlíkové filtry nikdy nečistěte čisticími prostředky, vodou, v myčce nádobí nebo mokřím hadrem.
- Při regeneraci aktivního uhlíkového filtru může dojít ke vzniku zápachu. Zajistěte, aby byla místnost dobře odvětrána, a v případě potřeby otevřete okno.

1. Odstraňte poklop nebo kryt. **(obrázek 1)**
2. Demontujte aktivní uhlíkový filtr. Druhou rukou přitom zespuďte držte aktivní uhlíkový filtr. **(obrázek 2)**
3. Aktivní uhlíkový filtr regenerujte v předehřáté troubě při 200 °C (cirkulace vzduchu) po dobu 120 minut.
4. Nechte aktivní uhlíkové filtry vychladnout.
5. Nasadte regenerovaný aktivní uhlíkový filtr. Druhou rukou přitom zespuďte držte aktivní uhlíkový filtr.
6. Znovu nasadte poklop nebo kryt.

sk

Dôležité upozornenia

Tento návod si prosím starostlivo prečítajte a uschovajte ho. Len pri odbornej montáži podľa tohto návodu na montáž je zaručená bezpečnosť pri používaní. Inštalatér je zodpovedný za bezchybnú funkčnosť na mieste inštalácie.

Spotřebič môže zapojiť výlučne oprávnený (koncesovaný) odborník.

Pred vykonávaním akýchkoľvek prác vypnite prívod prúdu.

⚠ Nebezpečenstvo poranenia!

ostrými hranami v priebehu inštalácie. Počas inštalácie spotrebiča vždy noste ochranné rukavice.

Regenerovanie aktívneho uhlíkového filtra

Aby sa zabezpečilo účinné odstraňovanie pachov, musia sa filtry pri normálnej prevádzke (približne 1 hodinu denne) každé 3–4 mesiace regenerovať.

Aktívny uhlíkový filter je možné regenerovať v bežnej rúre na pečenie.

⚠ Nebezpečenstvo popálenia!

Aktívny uhlíkový filter zostáva po regeneračnom ohreve dlhý čas horúci. Nedotýkajte sa aktívneho uhlíkového filtra hneď po regeneračnom ohreve, ale nechajte ho vychladnúť.

Horúci aktívny uhlíkový filter položte na vychladnutie na teplovzdornú podložku.

Upozornenia

- Aktivní uhlíkové filtry možno regenerovať až tridsaťkrát a musia sa vymeniť minimálne po desiatich rokoch.
- Aktivní uhlíkové filtry sa musia pri normálnej prevádzke (cca 1 hodinu denne) vymeniť každých 10 rokov.
- Aktivní uhlíkový filter zostáva po regenerácii dlhý čas horúci. Aktivní uhlíkový filter neodkladajte hneď po regenerácii na choulostivé povrchy, ale nechajte ho dostatočne vychladnúť.

- Regeneračné filtry pre recirkuláciu vzduchu sa môžu pri páde poškodiť. Poškodenie nemusí byť zvonku vždy viditeľné. Zlikvidujte a nahraďte regeneračné filtry pre recirkuláciu vzduchu, ktoré boli vystavené pádu.
- Aktivní uhlíkové filtry neregenerujte pomocí pyrolýzy alebo při teplotách výrazně vyšších než 200 °C.
- Před začatím procesu regenerácie položte aktivní uhlíkové filtry na rošt, protože plechy na pečení sa môžu poškrábať.
- Aktivní uhlíkové filtry nikdy nečistite čisticími prostriedkami, vodou, v umývačke riadu alebo mokrou handrou.
- Pri regenerovaní aktívneho uhlíkového filtra môže dôjsť k rozšíreniu zápachu. Uistite sa, že priestor je dobre odvetraný a v prípade potreby otvorte okno.

1. Kryt alebo poklop odstráňte. **(obrázok 1)**
2. Demontujte aktivní uhlíkový filter. Druhou rukou pritom uchopte aktivní uhlíkový filter zospodu. **(obrázok 2)**
3. Aktivní uhlíkový filter v predhriatej rúre na pečenie regeneruje pri 200 °C (cirkulácia vzduchu) 120 minút.
4. Aktivní uhlíkový filter nechajte vychladnúť.
5. Nasadte regenerovaný aktivní uhlíkový filter. Druhou rukou pritom uchopte aktivní uhlíkový filter zospodu.
6. Kryt alebo poklop znovu nasadiť.

hr

Važne napomene

Pažljivo pročítajte i čuvajte ove upute za uporabu. Samo kod pravilne ugradnje sukladno ovim uputama za montažu je zajamčena sigurnost tijekom uporabe. Instalater je odgovoran za besprijekorno funkcioniranje na mjestu postavljanja.

Samo ovlašteno stručno osoblje smije priključiti uređaj.

Prije izvršenja svih radova isključite dovod struje.

⚠ Opasnost od ozljede!

zbog oštih rubova prilikom instalacije. Tijekom instalacije uređaja uvijek nosite zaštitne rukavice.

Regeneracija filtra s aktivnim ugljenom

Kako biste omogućili filtriranje neugodnih mirisa, trebate regenerirati filtre kod normalnog rada (dnevno otprilike 1 sat) svaka 3-4 mjeseca.

Filtar s aktivnim ugljenom je dopušten za regeneraciju u standardnoj pećnici.

⚠ Opasnost od opekline!

Filtar s aktivnim ugljenom ostaje nakon regeneracije dugo vruć. Filtar s aktivnim ugljenom ne dodirujte odmah nakon regeneracije, već ga ostavite da se ohladi.

Vrući filtari s aktivnim ugljenom stavite na podlogu otpornu na toplinu kako bi se ohladio.

Napomene

- Filtri s aktivnim ugljenom mogu se regenerirati do 30 puta i valja ih zamijeniti najmanje svakih 10 godina.
- Filtr s aktivnim ugljenom valja zamijeniti kod normalnog rada (dnevno otprilike 1 sat) najmanje svakih 10 godina.
- Filtar s aktivnim ugljenom ostaje nakon regeneracije dugo vruć. Filtar s aktivnim ugljenom ne stavljajte odmah nakon regeneracije na osjetljive površine, već ga najprije ostavite da se dovoljno ohladi.
- Regenerirajući filtri za optični zrak mogu se oštetiti uslijed pada. Oštećenja nisu uvijek vidljiva izvana. Zbrinite i zamijenite regenerirajuće filtre za optični zrak koji su pali.
- Filtar s aktivnim ugljenom ne regenerirajte u pirolizi ili znatno iznad 200 °C.
- Filtar s aktivnim ugljenom stavite na rešetku za proces regeneracije jer bi se limovi za pečenje mogli oštetiti.
- Filtar s aktivnim ugljenom nikada ne čistite sredstvima za čišćenje, vodom, u perilici posuđa ili vlažnom krpom.
- Pri regeneraciji filtra s aktivnim ugljenom može doći do nastajanja neugodnih mirisa. Provjerite je li prostorija dobro prozračena i po potrebi otvorite prozor.

1. Skinite ploču ili poklopac. **(slika 1)**
2. Izvadite filtari s aktivnim ugljenom. Pritom drugom rukom uhvatite ispod filtra s aktivnim ugljenom. **(slika 2)**
3. Filtar s aktivnim ugljenom regenerirajte u zagrijanoj pećnici na 200 °C (ventilator) u trajanju od 120 minuta.
4. Ostavite filtari s aktivnim ugljenom da se ohladi.
5. Umetnite regenerirani filtari s aktivnim ugljenom. Pritom drugom rukom uhvatite ispod filtra s aktivnim ugljenom.
6. Ponovno umetnite ploču ili poklopac.

Важни указания

Прочетете внимателно настоящото ръководство и го съхранете. Само при качествено вграждане съгласно тази инструкция за монтаж се гарантира сигурността при работа. Инсталиращият е отговорен за безупречното функциониране на мястото на поставяне.

Само сертифициран специалист има право да свързва уреда.

Преди изпълнението на каквито и да е работи спрете електрическото захранване.

⚠ Опасност от нараняване!

поради остри ръбове по време на инсталацията. По време на инсталацията на уреда винаги носете предпазни ръкавици.

Регенериране на филтъра с активен въглен

За да се гарантира степента на отстраняване на миризми, филтрите трябва да се регенерират при нормална работа (около 1 час на ден) прикл. на всеки 3-4 месеца.

Филтърът с активен въглен може да се регенерира в обикновена фурна.

⚠ Опасност от изгаряне!

Филтърът с активен въглен остава дълго време след регенериране горещ. Не докосвайте филтъра с активен въглен директно след регенериране, а първо го оставете да се охлади. Поставете горещия филтър с активен въглен върху устойчива на топлина подложка за охлаждане.

Указание

- Филтрите с активен въглен могат да се регенерират до 30 пъти и трябва най-малко след 10 години да се сменят.
 - Филтрите с активен въглен трябва да се сменят при нормална работа (около 1 час на ден) най-малко на всеки 10 години.
 - Филтърът с активен въглен остава дълго време след регенериране горещ. Не поставяйте филтъра с активен въглен директно след регенериране върху чувствителни повърхности, а първо го оставете да се охлади.
 - Регенериращите се филтри за циркуляционен въздух могат да се повредят при падане. Повредите не винаги се виждат отвън. Извърляйте и сменяйте падналите регенериращи се филтри за циркуляционен въздух.
 - Не регенерирайте филтрите с активен въглен в пиролиза или при много над 200°C.
 - Поставете филтъра с активен въглен за процеса на регенериране върху скара, тъй като тавите могат да се надраскат.
 - Никога не почиствайте филтъра с активен въглен с почистващи препарати, с вода, в съдомиялна машина или с влажна кърпа.
 - При регенериране на филтъра с активен въглен може да се стигне до образуване на миризми. Уверете се, че помещението е добре проветрено и отворете при нужда прозорец.
1. Свалете блендата или капака. **(фиг. 1)**
 2. Демонтирайте филтъра с активен въглен. При това с другата ръка хванете под филтъра с активен въглен. **(фиг. 2)**
 3. Регенерирайте филтъра с активен въглен в предварително загрята фурна при 200°C (циркулация на въздуха) за 120 минути.
 4. Оставете филтъра с активен въглен да се охлади.
 5. Поставете регенерирания филтър с активен въглен. При това с другата ръка хванете под филтъра с активен въглен.
 6. Отново поставете блендата или капака.

Važne napomene

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Samo u slučaju stručne ugradnje u skladu sa ovim uputstvom za montažu zagarantovana je sigurnost prilikom upotrebe. Instalater je odgovoran za pravilno funkcionisanje na mestu postavke.

Samo obučena kvalifikovana osoba može povezati uređaj.

Pre nego što bilo šta uradite, isključite dovod struje.

⚠ Опасност од повреде!

zbog oštih ivica tokom instalacije. Tokom instalacije uređaja uvek nosite zaštitne rukavice.

Regeneracija filtera sa aktivnim ugljem

Da bi se obezbedilo efikasno izvlačenje mirisa, filter mora da se regeneriše pri normalnom radu (oko sat vremena dnevno) na svaka 3-4 meseca.

Filter sa aktivnim ugljem se sme regenerisati u rečama koje su dostupne u trgovinama.

⚠ Опасност од опекотина!

Filter sa aktivnim ugljem nakon regeneracije ostaje duže vreme vruć. Filter sa aktivnim ugljem nemojte dodirivati neposredno nakon regeneracije, sačekajte prvo da se dovoljno ohladi.

Vruć filter sa aktivnim ugljem ostavite da se ohladi na podlozi koja je otporna na visoke temperature.

Napomene

- Filteri sa aktivnim ugljem se mogu regenerisati do 30 puta i moraju se zameniti najmanje nakon 10 godina.
 - Filter sa aktivnim ugljem mora da se zameni pri normalnom radu (oko sat vremena dnevno) najmanje na svakih 10 godina.
 - Nakon regeneracije filter sa aktivnim ugljem ostaje duže vreme vruć. Filter sa aktivnim ugljem nemojte stavljati na osetljive površine neposredno nakon regeneracije, sačekajte prvo da se dovoljno ohladi.
 - Usled pada može doći do oštećenja filtera za cirkulaciju vazduha za višekratnu upotrebu. Oštećenja nisu uvek uočljiva spolja. Filtere za cirkulaciju vazduha za višekratnu upotrebu uvek uklonite i zamenite ukoliko su pali.
 - Filter sa aktivnim ugljem nemojte da regenerišite pomoću pirolize ili na temperaturama znatno višim od 200°C.
 - Kod postupka regeneracije postavite filter sa aktivnim ugljem na rešetku, zato što pleh može da se izgrebe.
 - Filter sa aktivnim ugljem nikada nemojte čistiti deterdžentom, vodom, vlažnom krpom ili prati u mašini za pranje posuda.
 - Prilikom regeneracije filtera sa aktivnim ugljem može doći do stvaranja mirisa. Uverite se da se prostorija dobro provetrava i otvorite prozor ukoliko je potrebno.
1. Uklonite pregradu ili poklopac. **(slika 1)**
 2. Skinite filter sa aktivnim ugljem. Pri tome drugom rukom odozdo pridržavajte filter sa aktivnim ugljem. **(slika 2)**
 3. Filter sa aktivnim ugljem regenerišite u prethodno zagrejanju rečni na 200°C (cirkulacija vazduha) 120 minuta.
 4. Sačekajte da se ohladi filter sa aktivnim ugljem.
 5. Postavite regenerisani filter sa aktivnim ugljem. Pri tome drugom rukom odozdo pridržavajte filter sa aktivnim ugljem.
 6. Ponovo postavite pregradu ili poklopac.

